MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre investície a akvizície

Č.p.: KaVSÚ-2-60/2009

Výtlačok číslo : 4
Počet listov : 4
Prílohy : 1/2

Zmluva o dielo č.: 29/109
na vykonanie jazykových kurzov pre OS SR na rok 2009
uzatvorená na základe ZoBZ č. 27/577

Číslo objednávky v SAP-R/3:

Článok I.
Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ : **Ministerstvo obrany SR**
Úrad pre investície a akvizície
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: Ing. Jurajom HREHORČÁKOM
riaditeľom úradu

Vybavuje: Mgr. Miroslav MIKULA, ✆ +421/960/322089
✉ +421/2/44452074

I Č O : 308 455 72
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000171557/8180
IBAN:SK50 8180 0000 0070 0017 1215
BIC: NBSBSKBX

1.2. Dodávateľ: **Vzdelávacie a poradenské centrum, a.s.**
Učňovská 6
040 15 KOŠICE - ŠACA

Zastúpený : Mgr. Patríciou GAZDOVOU
predsedom predstavenstva

Vybavuje : Ing. Ladislava MIGOVÁ, ✆ +421/55 789 8651
✉ +421/55 789 8652
e-mail: lmigova@vapc.sk
vapc@vapc.sk

I Č O : 31 720 633
IČDPH: SK2020488778

Bankové spojenie : Tatra banka, a.s.; č. účtu. 2626350204/1100
Obchodný register: OS Košice I., Oddiel: Sa, vložka číslo: 731/V

Článok II.
Predmet zmluvy

2.1. Predmetom zmluvy je realizácia jazykových kurzov pre Ozbrojené sily SR v roku 2009 podľa špecifikácie uvedenej v bode 2.2. zmluvy.

2.2. Dodávateľ sa zaväzuje realizovať v mieste plnenia predmetu zmluvy:

P. č.	Typ jazykového kurzu	počet vyuč. hodín	Počet kurzov [1]	Cena za kurz bez DPH v €	Cena za kurz s DPH v €	Cena celkom s DPH v €
1.	Intenzívny jazykový kurz konaný v areáli poskytovateľa	480	14	4 301,93	5 119,30	71 670,19
2.	Intenzívny jazykový kurz konaný mimo areál poskytovateľa	480	26	4 142,60	4 929,70	128 172,08
3.	Extenzívny jazykový kurz konaný v areáli poskytovateľa	80	4	743,54	884,82	3 539,27
4.	Extenzívny jazykový kurz konaný mimo areál poskytovateľa	160	1	1 433,98	1 706,43	1 706,43
C e l k o m € s DPH			**45**			**205 087,96**

2.3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za predmet zmluvy cenu uvedenú v článku III. tejto kúpnej zmluvy.

2.4. Nedodržanie záväzku dodania predmetu zmluvy v dohodnutom množstve, kvalite a termíne zo strany dodávateľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie kúpnej zmluvy (§ 345 odst.2 Obchodného zákonníka).

2.5. Dodávateľ nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu.

Článok III.
Cena a platobné podmienky

3.1. Cena za predmet zmluvy je stanovená dohodou v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v celkovej výške

205 087,96 Eur s DPH
(slovom dvestopäťtisícnulaosemdesiatsedem 96/100 € s DPH).

3.2. V celkovej cene sú zahrnuté všetky náklady predávajúceho súvisiace s realizáciou predmetu zmluvy v mieste plnenia.

3.3. Po vykonaní jednotlivých etáp predmetu zmluvy uvedeného v bode 2.1. zmluvy zástupcom dodávateľa v mieste plnenia dodávateľ vystaví faktúru a odošle ju na adresu: **Úrad pre investície a akvizície MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava v dvoch výtlačkoch**. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti faktúry, v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Ďalej musí obsahovať presnú identifikáciu kurzu, termín vykonania fakturovanej časti kurzu a miesto realizácie kurzu (číslo a miesto vojenského útvaru). Správnosť fakturovanej časti potvrdí oprávnený zástupca objednávateľa uvedený v bode 4.4. tejto zmluvy.

---

[1] Podľa prílohy č. 1 zmluvy

3.4. Právo na zaplatenie ceny vzniká dodávateľovi riadnym splnením jeho záväzku alebo po jeho častiach spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou.

3.5. Dodávateľ doručí faktúru za poslednú etapu jazykových kurzov **najneskôr dňa 12.11.2009** na Úrad pre investície a akvizície.

3.6. Objednávateľ uhradí oprávnene účtovanú sumu do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu objednávateľa.

3.7. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná, a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota jej splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry kupujúcemu.

Článok IV.
Miesto plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky

4.1. Miestom plnenia predmetu zmluvy je: Posádka: Trenčín, Martin, Nitra, Hlohovec, Zvolen, Sliač, Rožňava, Žilina, Prešov, Topoľčany, Ružomberok, Liptovský Mikuláš, Michalovce, Levice, Nováky, Kuchyňa. Objednávateľ môže určiť aj ďalšie miesta konania jazykových kurzov podľa potrieb ozbrojených síl.

4.2. Dodávateľ sa zaväzuje realizovať predmet zmluvy uvedený v bode 2.1. v miestach plnenia v termíne **do 17.12.2009.**

4.3. Konkrétna realizácia Jazykových kurzov v jednotlivých miestach plnenia predmetného záväzku v termíne určenom Štábom personálneho manažmentu GŠ OS SR sú uvedené v prílohe 1 tejto zmluvy.

4.4. Zrealizovanie predmetu zmluvy v miestach plnenia bude potvrdené Štábom personálneho manažmentu, Oddelenie vzdelávania a prípravy , v ktorom bude uvedený počet účastníkov a miesto vykonania predmetnej časti jazykového kurzu.

4.5. Zástupca objednávateľa, ktorým je len pre účely tejto zmluvy – **kpt. Ing. Vladimír BREZOVSKÝ, Štáb personálneho manažmentu GŠ OS SR, tel.: +421 960 313 016, fax: +421 960 312 579** alebo ním poverený zástupca. Jazykový inštitút GŠ OS SR Bratislava bude priebežne vykonávať kontrolu kvality a úplnosti dodávaného predmetu zmluvy v rozsahu svojej pôsobnosti a v spolupráci s uvedeným zástupcom objednávateľa.

4.6. Zmluva je považovaná za splnenú zrealizovaním predmetu zmluvy podľa bodu 2.1. a bodu 2.2 v stanovených lehotách a potvrdením Štábu personálneho manažmentu GŠ OS SR

Článok V.
Kvalita služieb

5.1. Dodávateľ je povinný realizovať predmet zmluvy v množstve a kvalite a v rozsahu podľa článku II. tejto zmluvy.

5.2. Dodávateľ súhlasí s inšpekciou vyučovania zo strany objednávateľa, alebo MŠ SR v priebehu kurzu a akceptuje, že objednávateľ má právo posúdiť úroveň vyučovania a vedomostí účastníkov kurzu, avšak bez zásahu do osnov.

5.3. Voľbu nároku zo záverov inšpekcie uvedie objednávateľ v oznámení o reklamácii dodávateľovi bez zbytočného odkladu.

5.4. Dodávateľ je povinný rozhodnúť o oprávnenosti reklamácie do 10 pracovných dní odo dňa jej písomného doručenia zo strany objednávateľa.

5.5. Dodávateľ sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie.

5.6. Nároky objednávateľa budú uplatňované v súlade s § 436 a nasl. Obchodného zákonníka.

5.7. Výskyt nedostatkov pre uplatnenie reklamácie bezodkladne oznámi zástupca objednávateľa Úradu pre investície a akvizície MO SR, ktorý uplatní reklamáciu u dodávateľa.

Článok VI.
Zmluvné pokuty a sankcie

6.1. V prípade, že dodávateľ nedodrží stanovený počet vyučovacích hodín v zmysle článkov 2.1. a 2.2. tejto zmluvy, nebude si fakturovať nedodanú časť predmetu zmluvy. Dodávateľ uhradí pri neúplnom splnení predmetného záväzku zmluvnú pokutu 17,- € za každú neodučenú vyučujúcu hodinu kurzu.

6.2. Dodávateľ sa zaväzuje pripomienky a závery inšpekcie rešpektovať a prijať opatrenia na nápravu zistených nedostatkov v lehotách stanovených inšpekciou. V opačnom prípade objednávateľ môže pristúpiť až k zníženiu dohodnutej ceny jazykového kurzu o 10%.

6.3. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry uhradí tento predávajúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.

6.4. Zmluvné pokuty a úrok z omeškania dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda. Základom pre výpočet sú ceny bez DPH

6.5. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa obdržania penalizačnej faktúry.

Článok VII.
Záverečné ustanovenia

7.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať iba formou písomnej dohody zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

7.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

7.3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zástupcami obidvoch zmluvných strán.

7.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach pričom jedno vyhotovenie obdrží poskytovateľ a tri objednávateľ.

Za dodávateľa

V Bratislave dňa:

Mgr. Patrícia GAZDOVÁ
predseda predstavenstva

Za objednávateľa

V Bratislave dňa:

Ing. Juraj HREHORČÁK
riaditeľ

MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre onvesticie a akvizície

Príloha 1
k ZoD č. 29/109

Prehľad plánovaných jazkových kurzov rok 2009

Úroveň SLP 1 - projekt E 0356

Pč	Miesto kurzu	Útvar	Podr.	Požadovaný termín	Termín	Priestory útvaru	Počet osôb	poznámka	Pre cieľ	Cena s DPH v Sk	Cena s DPH v Eurách
1	L. Mikuláš	VÚ 1358	VeVZ	január - máj 2009	26.1.-27.2. 9.3.-14.5.	nie	10	IJK/480 h	G 4240,4233	154 224	5119,3
2	L. Mikuláš	VÚ 1358	VeVZ	september - december 2009	7.9.-16.12 10, 10,	nie	10	IJK/480 h	G 4240,4233	154 224	5119,3
3	Michalovce	VÚ 1109	VePS	február - máj 2009	2.2.-14.5. 13,	áno	3	v priestoroch VÚ 1109 IJK/480 h,	L 0035		
		1018/žr					5		BG EU		
		1018/ISTAR					6		L 0035	148 512	4929,7
4	Prešov	VÚ 1007	VePS	február - máj 2009	9.2.-21.5. 12,	nie	10	IJK/480 h	L 0035		
		VÚ 1101					2		BG EU	154 224	5119,3
5	Michalovce	VÚ 1109	VePS	september - december 2009	2.9.-11.12.	áno	4	v priestoroch VÚ 1109 IJK/480 h,	L 0036		
		1018/ISTAR					8		L 0035	148 512	4929,7
6	Prešov	VÚ 1007	VePS	september - december 2009	7.9.-18.12. 10, 10,	nie	10	IJK/480 h	L 0035	154 224	5119,3
7	Rožňava	VÚ 7945	VePS	január - máj 2009	27.1.-7.5. 15	áno	15	IJK/480 h	L 0035	148 512	4929,7
8	Rožňava	VÚ 7945	VePS	september - december 2009	8.9.-18.12. 15, 15,	áno	15	IJK/480 h	L 0035	148 512	4929,7
9	Martin	VÚ 2370	VePS	september - december 2009	3.9.-15.12. 13, 13,	áno	13	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
10	Nitra	VÚ 1046	VePS	september - december 2009	8.9.-18.12. 15, 15,	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
11	Levice	VÚ 2207	VePS	september - december 2009	2.9.-11-12. 15, 15,	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
12	Rožňava	VÚ 8024	VePS	marec - jún 2009	2.3,.-12.6.	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
13	Topoľčany	VÚ 2206	VePS	január - máj 2009	27.1.-7.5.	áno	14	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
14	Topoľčany	VÚ 2206	VePS	september - december 2009	7.9.-16.12 14, 14	áno	14	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
15	Topoľčany	VÚ 1090	VePS	september - december 2009	7.9.-16.,12 14, 14,	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
16	Hlohovec	VÚ 4444	VSVaP	1. polrok 2009	2.3,.-12.6.	nie	15	IJK/480 h	L 0036	154 224	5119,3
17	Hlohovec	VÚ 4444	VSVaP	2. polrok 2009	7.9.-16.12 15, 15	nie	15	IJK/480 h	L 0036	154 224	5119,3
18	Hlohovec	VÚ 9149	VSVaP	2. polrok 2009	7.9.-16.12 15, 15	nie	15	IJK/480 h	L 0041, 0042	154 224	5119,3
19	Martin	VÚ 8009	VSVaP	1. polrok 2009	2.3,.-12.6.	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
20	Martin	VÚ 8009	VSVaP	2. polrok 2009	2.9.-11.12 15, 15,	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
21	Ružomberok	VÚ 1115	VSVaP	1. polrok 2009	2.3,.-12.6.	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
22	Ružomberok	VÚ 1115	VSVaP	1. polrok 2009	2.3,.-12.6.	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
23	Ružomberok	VÚ 1115	VSVaP	2. polrok 2009	2.9.-11.12. 15, 15,	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
24	Ružomberok	VÚ 1115	VSVaP	2. polrok 2009	2.9.-11.12. 15, 15	áno	15	IJK/480 h	L 0036	148 512	4929,7
C e l k o m				**24 kurzov**			**334**			**3 604 272**	**119 640**

Úroveň SLP 1 - mimo projekt E 0356

Pč	Miesto kurzu	Útvar	Podr.	Požadovaný termín	Termín	Priestory útvaru	Počet osôb	Poznámka	Plátca	Cena s DPH v Sk	Cena s DPH v Eurách
1	Sereď	VÚ 1049	VePS	február - máj 2009	9.2.-21.5.	áno	15	IJK/480 h	VÚ 1049	148 512	4929,7
2	Sereď	VÚ 1049	VePS	september - december 2009	8.9.-18.12	áno	16	IJK/480 h	VÚ 1049	148 512	4929,7
3	Nitra	VÚ 4405	VVzS	január - máj 2009	27.1.-7.5.	áno	15	IJK/480 h	VÚ 4405	148 512	4929,7
4	Nitra	VÚ 4405	VVzS	september - december 2009	8.9.-18.12	áno	15	IJK/480 h	VÚ 4405	148 512	4929,7
5	Nitra	VÚ 4405	VVzS	september - december 2009	8.9.-18.12	áno	15	IJK/480 h	VÚ 4405	148 512	4929,7
6	Kuchyňa	VÚ 1201	VVzS	september - december 2009	7.9.-16.12	áno	15	IJK/480 h	VÚ 1201	148 512	4929,7
7	Prešov	VÚ 6335	VVzS	september - december 2009	7.9.-16.12	nie	15	IJK/480 h	VÚ 6335	154 224	5119,3
8	Zvolen	VÚ 3030	VVzS	september - december 2009	7.9.-16.12	áno	15	IJK/480 h	VÚ 3030	148 512	4929,7
9	Sliač	VÚ 4977	VVzS	2. polrok 2009	7.9.-16.12	nie	15	IJK/480 h	VÚ 4977	154 224	5119,3
10	Trenčín	VÚ 1117	VSVaP	1. polrok 2009	26.1.-27.2. 9.3.-14.5.	nie	15	IJK/480 h	VÚ 1117	154 224	5119,3
11	Trenčín	VÚ 1062	VSVaP	1. polrok 2009	26.1.-27.2. 9.3.-14.5.	nie	15	IJK/480 h	VÚ 1062	154 224	5119,3
12	Trenčín	VÚ 1066	VSVaP	2. polrok 2009	2.9.-11.12	nie	15	IJK/480 h	VÚ 1066	154 224	5119,3
13	Martin	VÚ 1037	VSVaP	2. polrok 2009	2.9.-11.12	áno	15	IJK/480 h	VÚ 1037	148 512	4929,7
14	Martin	VÚ 5728	VSVaP	2. polrok 2009	2.9.-11.12.	áno	15	IJK/480 h	VÚ 5728	148 512	4929,7
15	Trenčín	VÚ 2020	VP	január - máj 2009	26.1.-27.2. 9.3.-14.5.	nie	15	IJK/480 h	VÚ 2020	154 224	5119,3
16	B. Bystrica	VÚ 2020	VP	september - december 2009	7.9.-16.12.	nie	15	IJK/480 h	VÚ 2020	154 224	5119,3
C e l k o m				**16 kurzov**			**241**			**2 416 176**	**80202,4**

Ostatné jazykové kurzy

Pč	Miesto kurzu	Útvar	Podr.	Požadovaný termín	Termín	Priestory útvaru	Počet osôb	poznámka	Plátca	Cena s DPH v Sk	Cena s DPH v Eurách
1	Sliač	VÚ 4977	VVzS	január - december 2009 10,10	13.1.-9.7./3.9.-17.12, Ut,Št	áno	10	EJK/160 h - ruský jazyk	VÚ 4977	51408	1706,43
2	Zvolen	VÚ 3333	VVzS	január - jún 2009	27.1.-21.5.--Ut,Št,	nie	15	EJK/80 h SLP 1-2	VÚ 3333	26656	884,82
3	Zvolen	VÚ 3333	VVzS	september - december 2009	2.6.-18.6./3.9.-17.12 Ut,Št	nie	15	EJK/80 h SLP 1-2	VÚ 3333	26656	884,82
4	Zvolen	VÚ 3333	VVzS	január - jún 2009	27.1.- 21.5.--Ut,Št,	nie	15	EJK/80 h SLP 2+	VÚ 3333	26656	884,82
5	Zvolen	VÚ 3333	VVzS	september - december 2009	2.6.-18.6./3.9.-17.12 Ut,Št	nie	15	EJK/80 h SLP 2+	VÚ 3333	26656	884,82
C e l k o m				**5 kurzov**			**70**			**158032**	**5245,71**

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.
Dňa 25. augusta 2010
Mgr. Miroslav MIKULA

